



THE PARK

A CONGREGATION OF
THE CHRISTIAN CHURCH
(DISCIPLES OF CHRIST)
+ THE UNITED CHURCH OF CHRIST

11:00 AM

October 7, 2018 / 7 de octubre de 2018

Job 1:1, 2:9-10 (NVI) / Job 1:1, 2:9-10 (ILB)

ONCE UPON A TIME, IN THE LAND OF UZ, there lived a man named Job.

*Job was honest and upright, revered God and turned away from evil.

Job's wife said to him, "So you're still holding onto your integrity? Curse God, and die!"

He replied, "Only foolish people talk like that. If we accept happiness from God, we should also accept adversity."

Through all this, Job never sinned with his words."

En la región de Uz había un hombre recto e intachable, que temía a Dios y vivía apartado del mal. Este hombre se llamaba Job.

Su esposa le reprochó: —¿Todavía mantienes firme tu integridad? ¡Maldice a Dios y muérete!

Job le respondió: —Mujer, hablas como una necia. Si de Dios sabemos recibir lo bueno, ¿no sabremos recibir también lo malo?

A pesar de todo esto, Job no pecó ni de palabra.

We invite you to speak and sing in the language you prefer or try something new.
Te invitamos a hablar y cantar en el idioma que prefieras o que intentes algo distinto.

PRELUDE / PRELUDIO

PRAISE AND WORSHIP / ALABANZA Y ADORACIÓN

We've Come a Long Way

African-American Spiritual

We've come a long way, Lord, a mighty long way.
We've come a long way, Lord, a mighty long way.
We've borne our burdens in the heat of the day
But we know our God has made the way.
We've come a long way, Lord, a mighty long way.

I've been in the valley and prayed night and day
And I know the Lord has made the way
I've had trials each and ev'ry day.
But I know the Lord has made the way.
We've come a long way, Lord, a mighty long way.

PRAYER OF INVOCATION

De mañana te buscaré / **In the Morning I'll Seek Your Face**

Edith Alomar

*// *De mañana te buscaré, O Dios,
// De mañana te buscaré, oraré y cantaré;
De mañana te buscaré, O Dios. //*

*// *In the morning I'll seek your face, O God. //
// In the morning I'll seek your face, I will sing and I will pray.
In the morning I'll seek your face, O God. //*

***Alternate verse: en la lucha / in the struggle**

Idioma / Language: Spanish and English, Español y inglés

There's a Spirit of Love / Hay un espíritu de amor



There's a spir - it of love in this place, there's a spir - it of love in this place.
pres - ence of peace in this room, there's the pres - ence of peace in this room.



You can't see it but it's there, just as pre - cious as the air. *El Es - pí - ri - tu de a - mor es - tá a -*
In God's ten - der - ness is found peace that pass - es hu - man bounds. *La pre - sen - cia de paz es - tá a*



quí. There's a qui. O al - le - lu - ia, *can - ta a - le - lu - ya!* We bless your ho - ly



name. O al - le - lu - ia, *can - ta a - le - lu - ya!* *El Es - pí - ri - tu de a - mor es - tá a -* *quí.*

Idioma / Language: Spanish and English, Español y inglés

Si tuvieras fe / If You Only Had Faith

***Si tuvieras fe como un granito de mostaza,
Eso lo dice el Señor. (2x)***

***Tú le dirías a las montañas:
"¡muévete, muévete!"***

***Y la montaña se moverá,
se moverá, se moverá. (2x)***

"If you only had faith just like a little grain of mustard," this is what Jesus has said.

**You would be able to tell this mountain,
"Move away, move away!"**

**And then the mountain will move away,
will move away, will move away!**

Idioma / Language: Spanish and English, Español y inglés

WELCOME OF VISITORS! ¡BIENVENIDOS, BIENVENIDAS!

We want to know if you are visiting us for the first time. If you are able, please stand, so that we may welcome you. *Si nos visitas por primera vez, queremos conocerte. Te invitamos a ponerte de pie o levanta la mano para darte la bienvenida.*

This is also the time where we invite the children in our worship to meet up with our Sunday School staff and head to their classroom. Children are also welcome to remain in service and continue worship with our congregation.

Este también es el momento donde invitamos a los niños a dirigirse a la escuela dominical con las maestras, a la derecha y por detrás del altar. Si prefieren, pueden quedarse y continuar la adoración con la congregación.

Se les insta a las/los hispanoblantes a utilizar sus teléfonos y marcar el siguiente número para escuchar el sermón en español. Si necesita audífonos, por favor, diríjase a un diácono en la entrada para recibir un par. Les recordamos entregar los audífonos a la salida. ¡Gracias!

At this point, Spanish-speaking congregants are invited to dial in for the Spanish interpretation of the sermon. In you do not have a private listening device or are missing headphones, please see the deacons at the entrance to retrieve a pair of headsets.

Dial in #: 1.267.930.4000; Access Code: 207 484 636. Headsets are to be returned at the end of worship. Thank you!

ACLAMACIÓN / ACCLAMATION We Wait

Christian Izaac Tamaela, Indonesia

Idioma / Language: Spanish and English, Español y inglés

PLEGARIAS DEL PUEBLO / THE PRAYERS OF THE PEOPLE

SCRIPTURE READING / LECTURA BÍBLICA

Patrick Douša and Aimée Eicher

REFLEXIÓN MUSICAL / MUSICAL REFLECTION

God's Eye is On the Sparrow

Civilla Martin

SERMÓN / SERMON

The Rev. Kaji. Douša

+HIMNO / HYMN

We've Come a Long Way

African-American Spiritual

We've come a long way, Lord, a mighty long way.
We've come a long way, Lord, a mighty long way.
We've borne our burdens in the heat of the day,
but we know our God has made the way.
We've come a long way, Lord, a mighty long way.

I've been in the valley and prayed night and day
And I know the Lord has made the way
I've had hard trials each and ev'ry day,
but I know the Lord has made the way.
We've come a long way, Lord, a mighty long way.

Idioma / Language: English, Inglés

THE INVITATION TO THE OFFERING / INVITACIÓN A LA OFRENDA

*You can also contribute financially at parkavenuechristian.com/give or
VENMO [@ParkAvenueChristianChurch](https://www.venmo.com/@ParkAvenueChristianChurch)*

*100% of your donations go toward ministries of the church.
We give a portion to a weekly outreach group that is listed on the back side of your bulletin.*

OFERTORIO / OFFERTORY

Mari beribadah / Let Us Come and Worship Traditional Batak
J.A.U. Doloksaribu, Indonesia

The congregation is invited to sing, **Amin, haleluyah / Amen, Hallelujah!**

Idioma / Language: Batak and English, Batak y inglés

ORACIÓN DE OFERTORIO / OFFERTORY PRAYER

TE INVITAMOS A LA MESA DE COMUNIÓN / THE INVITATION TO THE TABLE

PREFACE / PREFACIO

¡Ven! Come to the banquet, vengamos al banquete,

Come to the feast, a la mesa de la creación.

¡Ven! God invites all who are poor and hungry, Dios invitata a todos los pobres.

Come to the table, a esta mesa común por la fe.

¡Ven! Come celebrate a meal where all are equal in love, donde haya igualdad.

Come, taste and see, probar y ver la bondad de Dios.

God of life, you nurture and sustain your people...

SANTO / SANCTUS

Santo, santo, santo / Holy, Holy, Holy

Argentina

ORACIÓN DE ADORACIÓN



San - to, san - to, san - to. Mi cor - a - zon te a - do - ra! Mi
Ho - ly, ho - ly, ho - ly. My heart, my heart a - dores you! My



cor - a - zon te sa - be de - cir; san - to e - res, Dios.
heart is glad to say the words: You are ho - ly, God!

**WORDS OF INSTITUTION and THE BLESSING OF THE ELEMENTS /
PALABRAS DE INSTITUCIÓN y BENDICIÓN DEL PAN Y EL VINO**

CHRIST'S PRAYER / EL PADRE NUESTRO

mp
Our God, in hea-ven, ho-ly is your name, your
reign come, your will done, on earth as in hea-ven.

slower
Give us to-day our dai-ly bread, and help us for-give, as we have been for-giv-en.

mf
In the time of tri-al lead us in-to light, for yours is the kin-dom, and the
po- wer, and the glo- ry, for - e - ver. Our God, in
hea- ven, ho - ly is your name, ho - ly is your name.

f *mp*

The musical score is written in 6/8 time with a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat). It consists of six systems of music. The first system is a single melodic line with lyrics. The second system is also a single melodic line with lyrics. The third system is a single melodic line with lyrics. The fourth system is a piano accompaniment with two staves (treble and bass clef) and lyrics. The fifth system is a piano accompaniment with two staves and lyrics. The sixth system is a piano accompaniment with two staves and lyrics. Dynamics include *mp*, *mf*, *f*, and *mp*. Performance markings include *slower* and *mf*.

LA CENA DEL SEÑOR / SHARING THE LORD'S SUPPER

MUSIC DURING COMMUNION

Somos pueblo que camina /
We Are People on a Journey

Refrain / Estribillo:

Acudamos jubilosos a la santa comunión. (2x)

Joyfully we come together at the holy feast of God. (2x)

Idioma / Language: Spanish, English, Español y inglés

THE PRAYER OF THANKSGIVING / ORACIÓN DE GRATITUD

**+CANTO DE ENVÍO /
SENDING FORTH SONG**

Sizohamba naye / We Will Walk with God

Swaziland



We will walk with God, my broth-ers; we will walk with God.
Si - zo - ham - ba na - ye, wo wo wo, si - zo - ham - ba na - ye.



We will walk with God, my sis-ters; we will walk with God.
Si - zo - ham - ba na - ye, wo wo wo, si - zo - ham - ba na - ye.



We will go re - joic - ing till the king - dom has come.
Ngom-hla wen - ja - bu - la, si - zo - ham - ba na - ye.



We will go re - joic - ing till the king - dom has come.
Ngom-hla wen - ja - bu - la, si - zo - ham - ba na - ye.

Idioma / Language: Swazi and English, Swazi y inglés

THE BLESSING / LA BENDICIÓN

+THE PASSING OF THE PEACE / COMPARTAMOS LA PAZ

During this moment in our service, we express appreciation, *expresamos nuestro agradecimiento*, to our visitors, *a nuestras visitas*, with a warm welcome, *de manera amable y calurosa*. Say hello, *salude*, stretch your hand, *dele la mano*, especially, *en especial*, to those who are visiting us for the first or second time, *a los que nos visitan por primera vez*.

PARTICIPANTS IN TODAY'S SERVICE:

Preaching: The Rev. Kaji. Douša; **Liturgist:** The Rev. Linda Jaramillo, The Rev. Maria Lopez and The Rev. Stephanie Kendall; **Lectors:** Patrick Douša and Aimée Eicher; **Elders:** Johnson Liu and Danni Bain; **Deacons:** Janet Martin and Sócrates Echavarría Mendez; **Multilingual and Cross-sectional Worship Minister:** The Rev. Jeanette Zaragoza-De León; **Interim Director of Music Ministry:** Paul Vasile; **Instrumentalists:** Pablo Eluchans, percussion; Jonathan Mamora, piano; Carlos Mena, bass; **Soloists/Song Leaders:** Andy Dahn, Tamara Jade, Paul Vasile

Flowers may be given in memory or in honor of someone in your life or to celebrate a special occasion. Call the church office at 212-288-3246, ext. 102 to place your order.

This Week's Mission Offering: UCC – Neighbors in Need. Neighbors in Need (NIN) is a special mission offering of the United Church of Christ that supports ministries of justice and compassion throughout the United States. One-third of NIN funds support the Council for American Indian Ministry (CAIM). Two-thirds of this offering is used by the UCC's Justice and Witness Ministries (JWM) to support a variety of justice initiatives, advocacy efforts, and direct service projects through grants. Neighbors in Need grants are awarded to UCC churches and organizations doing justice work in their communities. These grants fund projects whose work ranges from direct service to community organizing and advocacy to address systemic injustice. This year, special consideration will be given to projects focusing on serving our immigrant neighbors and communities.

THE PARK OFFERS

PRAYERS

THE CONTINUED HEALTH, PEACE, AND JOY FOR OUR COMMUNITY AND ITS BROADER MEMBERS. THE CONTINUED SUPPORT OF OUR CAPITAL CAMPAIGN AND ITS VISION FOR OUR CHURCH. ENERGY FOR (AND TO!) PUERTO RICO. SAFETY FOR THE CARR FIRES, PEACE TO ALL VICTIMS OF GUN VIOLENCE. REST FOR THOSE RECOVERING. FAMILIES THAT ARE SEPARATED. LOVE FOR THOSE GRIEVING, AND SECURITY FOR THOSE IN NEED. FINALLY, STRENGTH AND PERSEVERANCE FOR ALL THOSE ON THEIR JOURNEY.

WE ALSO LIFT UP BY NAME: SOCRATES ECHAVARRIA, MARIA MORBAN, RUY MORBAN, FIRST CHRISTIAN CHURCH LAS VEGAS ON THE LOSS OF THEIR PASTOR REV. MARIA LOPEZ AND HER FAMILY, PABLO ELUCHANS AND HIS FAMILY, BETH MANDELBAUM, SARAH MOOK, BESS TERRY, JOYCE CLEVENGER, GLORIA PIRO, SALLY MILLS, AND JUANITA SHACKLETT.

MAY THE LOVE OF CHRIST BE WITH YOU!

HAPPY BIRTHDAY
OCTOBER

1- ALISON GURIN	14- VINCE PAGANO JR., CASSIDY C. BURCH
2- THE REV. DR. ANNE COFFMAN	17- LYNN M. MACY, THE REV. RODNEY PAGE
3- MARISA ANTOS-FALLON, SAMANTHA NOWICKI	18- AJUA KOUADIO, AMENAN KOUADIO
4- YELITZA REYES	21- DR. SHERRY GILES, DAN BURCH
5- BONNIE T. DILL, BETH PEASE	22- PRESTON DAVIS, MADEIGE G. SEKUYAMAH
6- JOE ROBERSON, LEE GRISHAM, BILL TOEDTER	24- MONA LISA MARTIN
CAROL GRIFFITHS	25- JAMES NOTICE
7- JO CHRISTINE MILES	26- BRUCE CARLSON
11- MORGAN B. MITCHELL	27- MARY N. COCHRAN-SCHLOTTMANN,
12- IRIS BURROUGHS	JASMINE SYKES-KUNK, ESTELLA PATE
13- THE REV. DR. HARRY B. ADAMS,	28- THE REV. GERRY BRAGUE
THE REV. BILL SOMPLATSKY-JARMAN	29- SARAH MOOK

WE ARE SO THANKFUL YOU'RE A PART OF OUR COMMUNITY.

Musical and Liturgical acknowledgements:

We've Come a Long Way, Lord - African-American Spiritual

De mañana te buscaré / In the Morning I'll Seek Your Face – Music and Words: Edith Alomar, © Edith Alomar. Permission granted for non-commercial use in worship.

There's a Spirit of Love in This Place – Words and Music: Mark Miller, ©2003, Abingdon Press. All rights reserved. Reprinted under OneLicense.net A-715488

Si tuvieras fe / If You Only Have Faith – Spanish Caribbean Pentecostal Chorus; transcribed by Jorge Lockward, English translation, Pablo Sosa. Transcription ©1995 General Board of Global Ministries, GBGMusik, 475 Riverside Drive, New York, N. Y. 10115. All rights reserved. English translation ©2006 GIA Publications, Inc. All rights reserved. Used by permission. Reprinted under OneLicense.net A-715488

We Wait – Words and Music: Christian Izaac Tamaela, ©World Council of Churches, All rights reserved. Reprinted under OneLicense.net A-715488

Mari beribadah / Let Us Come and Worship – J.A.U. Dolokaribu, Copyright ©2015 J.A.U. Dolokaribu, English paraphrase by Andrew Donaldson, ©2015 World Council of Churches. All rights reserved. Used by permission. Reprinted under OneLicense.net A-715488

Communion Preface – adapted by Paul Vasile from the song *Vamos todos al banquete* by Guillermo Cuéllar, trans. Bret Hesla. ©1988, td. 1996, GIA Publications, All rights reserved. Reprinted under OneLicense.net A-715488

Communion Prayer – adapted by Paul Vasile from Diarmuid O'Murchu (Ireland), <http://www.diarmuid13.com/eucharistic-prayers>

Santo, santo, santo / Holy, Holy, Holy – Words: Traditional liturgical; Music: Argentina. All rights reserved. Used with permission. Reprinted under OneLicense.net A-715488

The Lord's Prayer – Music: Mark A. Miller, Words: Matt. 6:9-13, adapt. by Mark A. Miller and Laurie Zelman
Music: Mark A. Miller, Adapt. and music © 2008 Abingdon Press, admin. by The Copyright Company. All rights reserved. Used by permission. Reprinted under OneLicense.net A-715488

Somos pueblo que camina / We Are People on a Journey – Music: *Misa Popular Nicagüense*, Words: Manuel Dávila, trans. Carolyn Jennings

Sizohamba naye / We Will Walk with God – Words and Music: Swaziland hymn (Swazi), transcribed by John Bell. Translation ©2002, Iona Community, Scotland, GIA Publications, Inc. All rights reserved. Used by permission. Reprinted under OneLicense.net A-715488

Events & Opportunities



**Join
yASS**
(Young Adult Socials)

**SECOND SUNDAY OF EVERY MONTH
1-3PM**

THE PONY BAR
1444 1ST AVENUE #75TH, NEW YORK, NY 10036



**SoulFood
Fellowship**

SUNDAY OCTOBER 7 2:30PM
THE HOME OF MARY NORTON

PLEASE RSVP TO REVS. SYDNEY OR RICHARD
BY FRIDAY OCT. 5TH

DISCUSSION WILL BE ON 'THE PRODIGAL SON'
(LUKE 15:11-32) AND
JAMES BALDWIN'S SHORT STORY,
"SONNY'S BLUES."

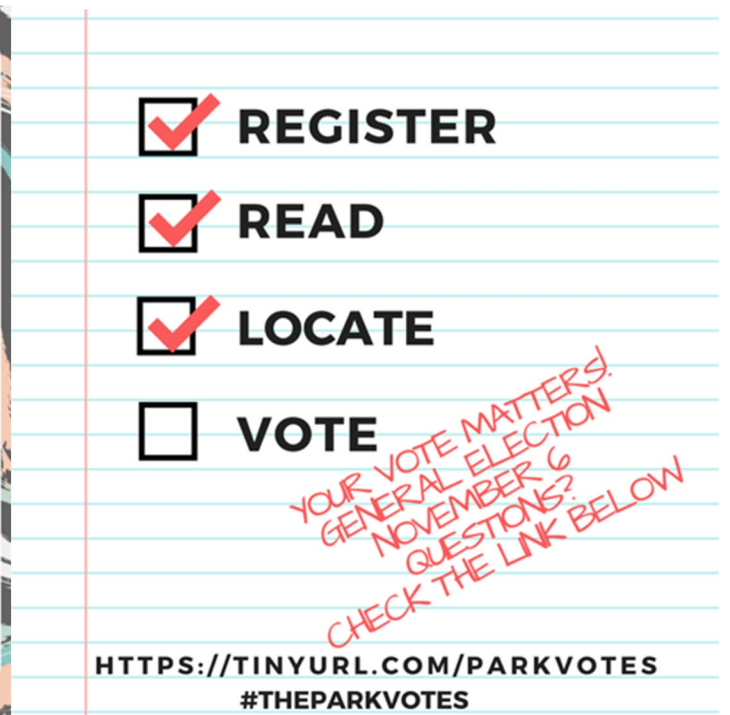
*DESSERTS AND BEVERAGES
WILL BE SERVED



OFFICE CLOSED

OCTOBER 8

AS WE REMEMBER
OUR FIRST NATION
SISTERS AND
BROTHERS.



- REGISTER
- READ
- LOCATE
- VOTE

*YOUR VOTE MATTERS!
GENERAL ELECTION
NOVEMBER 6
QUESTIONS?
CHECK THE LINK BELOW*

[HTTPS://TINYURL.COM/PARKVOTES](https://tinyurl.com/parkvotes)
#THEPARKVOTES